

El Fronterizo

December/Diciembre 2022
Volume/Volumen 1 | Issue/Número 3

Office of Border Public Health
Texas Department of State Health Services
dshs.texas.gov/borderhealth/
OBPH@dshs.texas.gov, OBPHCHWTrainingCenter@dshs.texas.gov

Denisse Quintanilla, a CHW for OBPH PHR 11, is orienting one family in Rio Grande City, Texas, during Operation Border Health Preparedness last July
Denisse Quintanilla, promotora de salud en la OSPF región 11, orienta a una familia en Río Grande City, Texas, durante la Operación Salud en la Frontera, en julio pasado.

INSIDE THIS ISSUE

EN ESTA EDICIÓN

World AIDS Day / <i>Día Mundial del Sida</i>	1
Resources for CHW / <i>Recursos para promotores de salud</i>	2-3
From the Other Side (Mexico) / <i>Desde el otro lado (México)</i>	4
Monthly Highlight / <i>Lo destacado del mes</i>	5
Holidays Messages / <i>Mensajes decembrinos</i>	6
Free Resources and Upcoming Events / <i>Recursos gratuitos y próximos eventos</i>	7

“For many years, the border has had very high rates of late diagnoses of HIV.”

“Por muchos años en la frontera México-Texas se han diagnosticado casos tardíos de VIH.”

Source/Fuentes:

1. CDC, [About HIV / Acerca del VIH](#)
2. [AIDSvu](#) (2021)
3. DSHS (2020). [HIV/STD Epidemiology and Surveillance Branch](#)
4. [DSHS HIV/STD Program](#) (2022)

World AIDS Day

December 1st is World AIDS Day, which raises awareness of the acquired immunodeficiency syndrome (AIDS) pandemic. AIDS is the final stage of an infection caused by the Human Immunodeficiency Virus (HIV), which attacks the body's immune system and hurts its ability to fight off diseases and other infections.¹ HIV can affect anyone regardless of sexual orientation, race, ethnicity, gender, or age. If HIV is not treated, it can lead to AIDS. There is currently no effective cure. Once people get HIV, they have it for life. But with proper medical care, HIV can be controlled.

Statistics in the Texas-Mexico border

Several parts of the Texas border experienced high case rates of persons living with HIV in 2020.² **For many years, the border has had very high rates of late diagnoses of HIV³ and was the highest in the state until 2021.** With efforts to encourage HIV testing, the percentage of late diagnoses has dropped somewhat in the border, from 26% to 24% of all new HIV diagnoses.⁴

Late diagnoses are those in which a diagnosis of AIDS is made within three months of the diagnosis of HIV. That reduces the chances of controlling the infection.³

Día Mundial del Sida

El 1 de diciembre es el Día Mundial del Sida para sensibilizar sobre la pandemia del síndrome de inmunodeficiencia adquirida (sida), que es la fase final de la infección provocada por el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH). El VIH debilita el sistema inmunitario del cuerpo porque destruye células importantes que luchan contra enfermedades e infecciones¹.

El VIH puede afectar a cualquier persona sin importar su orientación sexual, raza, etnicidad, género o edad. Si el VIH no es tratado, puede llevar al sida, para lo cual no hay una cura eficaz y sin tratamiento puede ser mortal. Una vez que se adquiere la infección se vive de por vida con el virus, pero con atención médica adecuada se puede controlar el VIH.

Estadísticas de la frontera México-Texas

Muchas partes de Texas reportaron altos rangos de casos de personas que viven con VIH en 2020.² **Por muchos años en la frontera México-Texas se han diagnosticado casos tardíos de VIH³ y tuvo el primer lugar en el estado hasta 2021.** Con esfuerzos para motivar a hacerse la prueba de VIH, el porcentaje de diagnósticos tardíos bajó un poco en la frontera de 26% a 24% de nuevos casos⁴. Un diagnóstico tardío es aquel que se hace dentro de los tres meses del diagnóstico de VIH y dificulta las posibilidades de controlar la infección³.

Resources for CHWs

As Community Health Workers (CHWs), our main priority is to educate, promote and ensure the health of our community.

Studies have shown that CHWs can:

- Successfully facilitate access to HIV prevention and treatment.⁵
- Play a role in encouraging people to [get tested for HIV](#).
- Be utilized to improve linkage and retention in HIV care.⁶

Let's learn more about HIV/AIDS and how CHWs can play a role in bringing awareness!

What are the common HIV symptoms?

Most people have flu-like symptoms within 2 to 4 weeks after HIV infection. Symptoms may last for a few days or several weeks. Having these symptoms alone doesn't mean you have HIV. Other illnesses can cause similar symptoms.

As CHWs, you can provide the most up-to-date health information on:

- **Preventing HIV:** Promoting strategies such as abstinence (not having sex), never sharing needles, and [using condoms](#) the right way every time you have sex. [Free condoms can be order and shipped anywhere in Texas](#).
- **Getting HIV testing:** This is the only way to know whether a patient has HIV. [Knowing HIV status](#) is crucial to keep patients and their family members healthy. Persons with possible exposures to HIV can be tested as soon as 10 days to three months, depending on individuals and types of HIV tests. Even persons who test HIV-negative during the window period will need follow-up testing at 3 to 6 months after to confirm the result. Getting tested for HIV at least once a year is an important part of good sexual health.⁷
- **HIV Prevention Medication:** Preventive medicines such as [pre-exposure prophylaxis \(PrEP\)](#) reduce your chances of getting HIV from sex or injection drug use. As well as [post-exposure prophylaxis \(PEP\)](#) helps prevent HIV after possible exposure.

Recursos para promotores de salud

Como promotores de salud, nuestra prioridad es educar, promover y garantizar la salud de nuestra comunidad.

Estudios han mostrado que las y los promotores de salud pueden:

- *Facilitar el acceso a prevención y tratamiento de manera exitosa⁵.*
- *Jugar un papel importante en animar a la gente a [hacerse la prueba del VIH](#).*
- *Servir en mejorar la conexión y retención en el tratamiento de VIH⁶.*

¡Aprendamos más cómo los promotores de salud pueden tener un rol brindando sensibilización sobre el VIH/sida!

¿Cuáles son los síntomas comunes del VIH?

Muchas personas tienen síntomas parecidos a la gripe dentro de dos a cuatro semanas después de la infección. Esto puede durar desde pocos días a varias semanas. Tener esos síntomas no significa que se tenga VIH, pues otras enfermedades pueden causar malestares similares.

Como promotores de salud, puedes ofrecer la información de salud más actualizada sobre:

- **Prevenir el VIH:** Promover estrategias como la abstinencia (no tener sexo), nunca compartir jeringas y [usar condón](#) de la manera apropiada cada vez que se tienen relaciones sexuales. [Condomes gratis pueden ser pedidos y enviados a cualquier lugar dentro de Texas](#).
- **Hacerse la prueba de VIH:** Esta es la única manera de saber si una persona tiene el virus. [Conocer el estatus de VIH](#) es clave para mantener saludables a pacientes y sus familiares. Personas con posible exposición al VIH pueden [tener una prueba](#) tan pronto como 10 días a tres meses, dependiendo de cada persona y del tipo de prueba. Incluso quienes den negativo a VIH en el periodo de ventana necesitarán una prueba de seguimiento a los tres a seis meses para confirmar el resultado. Es importante hacerse la prueba al menos una vez al año como parte de una buena salud sexual⁷.
- **Medicamentos para prevenir VIH:** Medicinas preventivas como la [profilaxis preexposición \(PrEP\)](#) reduce la posibilidad de adquirir VIH por sexo o uso de drogas inyectables, así como la [profilaxis posexposición \(PEP\)](#) ayuda a prevenir el virus después de una posible exposición.

Resources for CHWs (cont.)

Living with HIV

If your client is living with HIV, there are many actions they can take to keep themselves healthy and prevent transmitting HIV to others.

- **Protecting themselves:**
 - **Get in care:** Start HIV treatment right away! A person diagnosed with HIV today who is in ongoing care and treatment can live a normal life span. You can [find HIV services](#) near you.
 - **Stay in care:** There is no cure for HIV but taking HIV medication as prescribed can lead to having the amount of HIV in your blood be so low that a test can't detect it, "undetectable".
 - **Live well:** Being "undetectable" can help keep you healthy.
- **Protecting others:** People living with HIV are less likely to transmit HIV when effective treatment lowers the amount of virus in their bodies.
- **HIV/AIDS programs:** The [Texas HIV Medication Program](#) and the [Ryan White Program](#) are available to provide free/low-cost testing and medical care for HIV in Texas.

Recursos para promotores (cont.)

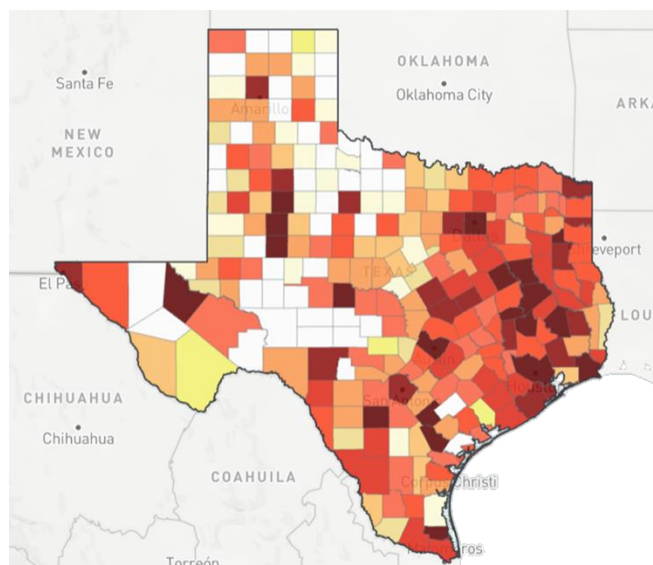
Viviendo con VIH

Si tus pacientes viven con VIH hay mucho que pueden hacer para mantenerse saludables y prevenir transmitir el virus a otras personas.

- **Protegerse a sí mismos:**
 - **Recibir atención:** ¡Hay que iniciar tratamiento de VIH cuanto antes! Una persona diagnosticada con el virus que recibe cuidados médicos y tratamiento puede tener un promedio de vida normal. Puedes [encontrar servicios de VIH](#) cerca de ti.
 - **Mantenerse con cuidados:** No hay cura para el VIH, pero tomar medicamentos para el virus como sean recetados pueden llevar a que el nivel de VIH en la sangre sea tan bajo que una prueba no lo pueda detectar, o sea "indetectable".
 - **Vivir bien:** Ser "indetectable" puede ayudar a mantenerte saludable.
- **Proteger a los demás:** Quienes viven con VIH pueden contagiar menos cuando su tratamiento es efectivo en disminuir la cantidad del virus en sus cuerpos.
- **Programas sobre VIH/sida:** Los programas [de Medicamentos para el VIH de Texas](#) y [Ryan White](#) ofrecen pruebas sin costo y atención médica por VIH en Texas.

Rate of persons living with HIV (2020)²/

Rango de personas que viven con VIH (2020)²



0-54	55-73
74-94	95-111
112-139	140-169
170-220	221-288
289-427	428+

cases per-100,000 habitants /
casos por 100,000 habitantes

Source/Fuentes:

5. Hammack, A. Y., Bickham, J. N., Gilliard, I., & Robinson, W. T. (2021). [A community health worker approach for ending the HIV epidemic](#). *American Journal of Preventive Medicine*, 61(5)
6. Target HIV, [Using Community Health Workers to Improve Linkage and Retention in Care](#)
7. Daily Nurse (2018). [4 Ways to Promote Prevention on National HIV Testing Day](#)

Diagnosed HIV cases in the border región^{3,4} / Casos de VIH diagnosticados en la región fronteriza^{3,4}

Year/Año	Number of the newly cases / Número de nuevos casos
2019	245
2020	216
2021	321

Mexico News

Health Without Borders

By/Por Alethse de la Torre Rosas, General Director of Mexico's National Center for Prevention and Control of HIV/AIDS

Mexico has a universal and free health care program for people living HIV or at risk of acquiring it, such as those with a sexually transmitted disease or hepatitis C.

Since 2020, the Mexican government has guaranteed the diagnosis and treatment for hepatitis C, to ensure that cases are cured within three months or less. Since that year, pre-exposure prophylaxis (PrEP) and post-exposure prophylaxis (PEP) are available for all people who need them. All of it is free.

As of November 1, 2022, there are 12,870 people registered as living with HIV and receiving treatment in the states of Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, and Tamaulipas. 2.6% of them tested positive test for hepatitis C. 344 of them are migrants.

To get linked to these services, the National Center for Prevention and Control of HIV/AIDS (CENSIDA) established an automated call center in 2020 that allows people to leave their information so they can be contacted with support to resolve their issues or receive help closer to their homes.

Those who need care can contact CENSIDA at the email censida@salud.gob.mx or by phone at (+52) 551946-9772.

Noticias de México

Salud sin fronteras

México cuenta con un programa de atención universal y gratuita para las personas que viven con VIH o están en riesgo de adquirirlo, así como aquellas con infecciones de transmisión sexual y hepatitis C.

Desde 2020 se garantiza a nivel nacional el diagnóstico y tratamiento para asegurar en tres meses o menos la curación de hepatitis C. También en este año se incluyó la profilaxis posexposición (PEP) y preexposición (PrEP) para todas las personas que lo requieran. Todos de forma gratuita.

Al 1 de noviembre de 2022, se tienen registradas 12,870 personas que viven con VIH y reciben tratamiento en los estados de Chihuahua, Coahuila, Nuevo León y Tamaulipas, de quienes 2.6% tuvieron una prueba reactiva a hepatitis C. 344 personas son migrantes.

Para facilitar la vinculación a la atención, el Centro Nacional de Prevención y Control del VIH y el Sida (CENSIDA) implementó en 2020 un centro automatizado telefónico que permite a las personas dejar sus datos para que se les contacte y pueda apoyárseles a resolver sus dudas o recibir atención lo más cerca de su domicilio.

Quien requiera atención puede contactar al CENSIDA al correo censida@salud.gob.mx o teléfono (+52) 551946-9772.

SALUD SIN FRONTERAS

En México cuidamos la salud de las y los migrantes durante su tránsito por el país. Las **pruebas y tratamientos** para **VIH**, hepatitis C y otras Infecciones de Transmisión Sexual son **gratuitas**.

Te orientamos en censida@salud.gob.mx y al teléfono: 5519469772

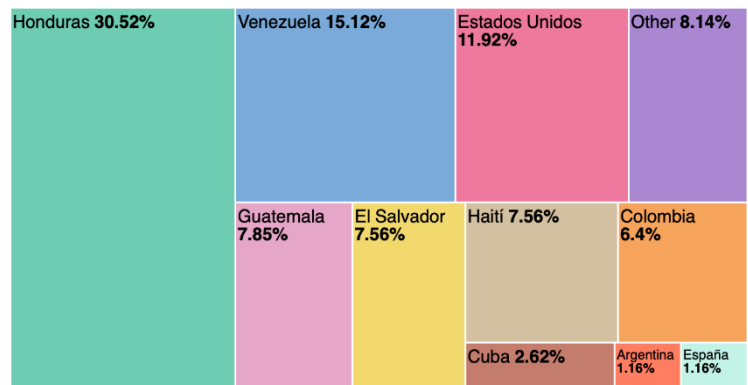
Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa



[gob.mx/censida](https://www.gob.mx/censida)

Mexican campaign to take care of migrants while they are in the country. All tests and treatments for HIV, hepatitis C, and other STD are free. / *Campaña sobre atención a migrantes a su paso por México.*

Main places of origin of the migrant patients of CENSIDA along the border with Texas. / *Principales lugares de origen de migrantes atendidos por CENSIDA en la frontera con Texas.*



Monthly Highlight

Tri-National Epidemiology Workgroup

Given the unique health challenges faced by border residents in that poverty and migration contribute to the spread of disease, the Texas Department of State Health Services (DSHS)-Public Health Region (PHR) 8 established a workgroup aimed at improving public health surveillance and epidemiological investigation systems.

Created in 2014 as an extension of the Binational Tuberculosis Program, the Tri-National Epidemiology Workgroup is a forum where state, tribal, and local partners could facilitate communication and coordination to address infectious disease surveillance. The Kickapoo Traditional Tribe of Texas (KTTT); Secretariat of Health-Coahuila, Jurisdictions 1, 2, and 3; and DSHS-PHR 8, meet quarterly to share information about diseases more common to the Texas-Coahuila border.

The selected conditions for data exchange are HIV, Tuberculosis, Pertussis, Dengue, and any outbreaks or unusual diseases. The formation of this work group has helped to strengthen communication among counterparts in Coahuila and the KTTT. It has also helped to develop a more systematic way of sharing information between countries.

Lo destacado del mes

Grupo de Trabajo Epidemiológico Trinacional

By/Por Glenda López, BIDS Epidemiologist, OBPH PHR 8

Dados los retos de salud únicos que enfrentan quienes viven en la frontera, donde la pobreza y la migración contribuyen al contagio de enfermedades, la región de salud pública 8 del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (DSHS) estableció un grupo de trabajo dedicado a mejorar los sistemas de investigación epidemiológica y de vigilancia de salud pública.

Creado en 2014 como una extensión del Programa Binacional de Tuberculosis, el Grupo de Trabajo Epidemiológico Trinacional es un foro donde socios locales, comunidades originarias y el Estado pueden facilitar la comunicación y la coordinación para atender la vigilancia de enfermedades infecciosas. La tribu tradicional Kikapú de Texas (TTKT), las Jurisdicciones 1, 2 y 3 de la Secretaría de Salud de Coahuila y la región de salud pública 8 de DSHS se reúnen cada tres meses para compartir información sobre las enfermedades más comunes en la frontera de Texas y Coahuila.

Las condiciones elegidas para intercambiar datos son VIH, tuberculosis, tosferina, dengue y brotes o enfermedades inusuales. La formación del grupo ha ayudado a reforzar la comunicación entre las contrapartes de Coahuila y la TTKT. También ha ayudado a desarrollar una manera más sistemática de compartir información entre países.



Tri-National Epidemiology Workgroup meeting in Eagle Pass, Texas, on October 11, 2022. It was the first in person since December 2019

Reunión del Grupo de Trabajo Epidemiológico Trinacional en Eagle Pass, Texas, el 11 de octubre 2022. Fue la primera realizada en persona desde diciembre 2019

A Holiday Message

By/Por Karin Hopkins, OBPH Director

Dear colleagues,
I hope that you find our newsletter interesting and useful. The Office of Public Border Health (OBPH) created "El Fronterizo" to connect CHWs, DSHS staff, and our many partners.

OBPH is always looking for new ways to collaborate and leverage resources. We track data, support tri-national and binational public health coalitions, conduct community-based initiatives, and operate a Community Health Worker Training Center.

Public health is more than facts and figures, it requires winning hearts and minds. Trust and respect are the greatest assets in teaching people to lead healthier lives. CHWs and everyone else who works within our communities can make a difference every day.

Vaccinations, car seats, affordable medications, nutrition classes, etc., all add up. Together we help people overcome their challenges, making the world a better place.

Thanks for all you do. Wishing you a healthy and happy holiday season and new year!

Mensaje de fin de año

Queridos compañeros,

Espero que encuentren interesante y útil este boletín. La Oficina de Salud Pública Fronteriza (OSPF) creó "El Fronterizo" para conectar a promotores de salud, el equipo de DSHS y nuestros muchos colegas.

La OSPF siempre está buscando nuevas maneras de colaborar y aprovechar recursos. Buscamos información, apoyamos las coaliciones binacionales y trinacionales de salud pública, y hacemos iniciativas basadas en la comunidad, y operamos un Centro de Capacitación de Promotores de Salud.

La salud pública es más que datos y figuras, requiere ganar corazones y mentes. Confianza y respeto son los grandes valores al enseñar a la gente a llevar vidas más saludables. Los promotores de salud y quien trabaja dentro de nuestras comunidades puede hacer la diferencia cada día.

Vacunaciones, asientos infantiles para carro, medicamentos accesibles, clases de nutrición, etc., todo suma. Juntos podemos ayudar a las personas a superar sus retos, haciendo de este mundo un mejor lugar.

¡Gracias por todo lo que hacen! ¡Les deseo una saludable y feliz temporada de fiestas y año nuevo!

Closing the year in PHR 9/10

By/Por David Torres, BIDS Epidemiologist & OBPH PHR 9/10 Interim Program Manager

It is a bittersweet time at OBPH in Region 9/10. We welcomed three new staff and saw the departure of our program manager.

Lisette Marquez, Public Health and Prevention Specialist V, began with OBPH on October 24 and will lead the Community Health Worker training center projects.

Yaneri Garcia, Public Health and Prevention Specialist V, began on November 1 coordinating the Traveler's Health project. **Cassandra Martin**, Public Health and Prevention Specialist, began November 10 and will be our community health worker in Presidio.

We also said goodbye in October to **Adriana Corona Luevanos**, program manager who served OBPH for 15 years. We would like to wish Adriana the best in her new ventures.

Our "small but mighty" team has seen several changes this year including a first-ever presence Pecos County in April. We are now "medium but mighty".

Cierre de año en la región 9/10

Es un momento agrisulce en la región 9/10 de la OSPF. Recibimos a tres nuevas integrantes y vimos la partida de nuestra gerente.

Lisette Márquez, Public Health and Prevention Specialist V, comenzó el 24 de octubre como líder de los proyectos del Centro de Capacitación de Promotores de Salud.

Yaneri García, Public Health and Prevention Specialist V, inició el 1 de noviembre coordinando los proyectos de Salud de Viajeros. **Cassandra Martin**, Public Health and Prevention Specialist II, comenzó el 10 de noviembre como nuestra promotora de salud en Presidio.

*Dijimos adiós en octubre a **Adriana Corona Luevanos**, Program Manager que sirvió a la OSPF por 15 años y a quien le deseamos lo mejor en sus nuevos proyectos. Nuestro "pequeño pero poderoso" equipo ha visto varios cambios este año, incluyendo nuestra primera presencia en el Condado de Pecos en abril. Ahora somos "medianos pero poderosos".*

Free Resources and Upcoming Events

DSHS produces a variety of [HIV/STD pamphlets, posters, and information cards](#). Most items may be downloaded electronically or ordered in print (Texas residents only) from DSHS.

Recursos gratuitos y próximos eventos

DSHS elaboró una variedad de [panfletos, pósteres y tarjetas informativas sobre VIH/ETS](#), que pueden ser descargados de forma electrónica u ordenarlos impresos a DSHS (solo residentes de Texas).

DEC 2 Free Virtual Lunch & Learn about [Intro to OBPH and Community Health Improvement](#), from 12:00 to 12:30 p.m.

2 DIC *Almuerzo virtual y aprendizaje virtual sobre [Introducción a la OSPF y la mejora de la salud comunitaria](#), de 12:00 a 12:30 p. m.*

DEC 10 Community Health Fair in Donna, 9 a.m.-1 p.m., offering no-cost health care services to all individuals living in Hidalgo County. [Contact an organizer](#).

10 DIC *Feria Comunitaria de Salud en Donna, de 9 a. m. a 1 p. m., con [servicios gratuitos](#) para habitantes del Condado de Hidalgo. [Contacta al organizador](#).*

DEC 16 Free Virtual Lunch & Learn about [Intro to HIV/STI Public Health Follow-Up](#), at 12:00 to 12:30 p.m.

16 DIC *Almuerzo virtual y aprendizaje virtual sobre [Introducción al seguimiento de salud pública de VIH/ETS](#), de 12:00 a 12:30 p. m.*

JAN 9 The [It's Time Texas Community Challenge](#) will be from January 9th thru March 5th, 2023. It can be a key program to help build a culture that prioritizes health.

9 ENE El [Desafío Comunitario de It's Time Texas](#) se realizará del 9 de enero al 5 de marzo de 2023. Puede ser un programa clave para construir una cultura que priorice la salud.

Interested in gaining hands-on experience as a CHW? [Sign up](#) for fieldwork and we will notify you when we're recruiting in your area!

¿Te interesa obtener experiencia como promotor(a)? ¡[Regístrate](#) para trabajo comunitario y te avisaremos cuando estemos reclutando en tu área!



TEXAS
Health and Human
Services

Texas Department of State
Health Services

Office of
Border
Public Health

Oficina de
Salud Pública
Fronteriza

[Visit our website! / ¡Visita nuestro sitio! dshs.texas.gov/borderhealth](https://dshs.texas.gov/borderhealth)

Do you want to receive this newsletter? Subscribe to our [mailing list](#). Email us to [unsubscribe](#).
*¿Quieres recibir este boletín? Suscríbete a nuestra [lista de envíos](#).
Escríbenos por correo electrónico si deseas [desuscribirte](#).*